

JVC

EP-EM70

Earmuffs for Hearing Protection
Casque Anti-Bruit pour Protection Auditive
Auricular para Protección al ruido
Kapselgehörschutz

Gehoorsbescherming
Cuffie protettive antirumore
イヤーマフ

For UK, USA, Canada
Pour la France, le Canada
Para España
Für Deutschland
Voor Nederland, België
Per l'Italia
日本向け



INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG

GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI
取扱説明書

Printed in China
B5A-3340-00

© 2019 JVCKENWOOD Corporation

For Japan - 日本向け -

ユーザー登録のおすすめ




お買い上げいただきました製品について下記アドレスのホームページより、「ユーザー登録」をお願いいたします。ご登録いただきますと、製品のサポート情報、製品情報やイベント情報の提供サービスなどをご利用いただけます。

今後のよりよい製品開発のために「ユーザーアンケート」にもご協力をお願いいたします。

<https://www32.jvckenwood.com/jvc/system/cons/index.asp>



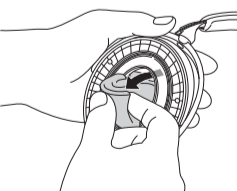
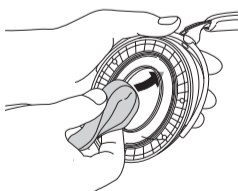
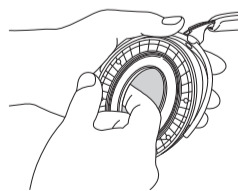
FITTING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS POUR LE PORT INSTRUCCIONES DE AJUSTE TRAGEANWEISUNGEN DRAAGINSTRUCTIES ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO 装着のしかた

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1</p>  <p>Cover the ears completely with cushions and wear this product in the way the headband stays stable.</p> <p>Couvrez complètement les oreilles avec les coussins et portez cet appareil de manière à ce que le serre-tête reste stable.</p> <p>Cubra las orejas completamente con las almohadillas y use este producto de manera que el arnés se mantenga estable.</p> <p>Decken Sie die Ohren vollständig mit den Polstern ab und tragen Sie dieses Produkt so, dass das Kopfband stabil sitzt.</p> <p>Bedek de oren volledig met kussens en draag dit product op een manier waarop de hoofdband stabiel blijft.</p> <p>Coprire le orecchie completamente con i cuscinetti e indossare il prodotto in modo che la fascia frontale rimanga stabile.</p> <p>クッションが耳全体を覆い、ヘッドバンドが安定するように装着します。</p> | <p>2</p>  <p>Adjust the position of each cup, holding the headband to ensure that they are comfortably fit.</p> <p>Ajustez la position de chaque oreillette en maintenant le serre-tête pour vous assurer qu'elles sont bien ajustées.</p> <p>Ajuste la posición de cada casquete sosteniendo el arnés para asegurar que están ajustados cómodamente.</p> <p>Stellen Sie die Position jeder Schale ein, halten Sie dabei das Kopfband fest, um sicherzustellen, dass sie bequem sitzen.</p> <p>Pas de positie van elke dop aan terwijl u de hoofdband vasthoudt en u ervoor zorgt dat ze comfortabel kunnen worden gedragen.</p> <p>Regolare la posizione di ciascuna coppetta, reggendo la fascia frontale per garantire che siano indossate comodamente.</p> <p>快適な装着感が得られるよう、ヘッドバンドを押さえながらそれぞれのカップの位置を調整します。</p> | <p>3</p>  <p>Wear the headband in the way that it sits at the center of your head.</p> <p>Portez le serre-tête de façon à ce qu'il se trouve au centre de votre tête.</p> <p>Use el arnés de manera que este se asiente en el centro de su cabeza.</p> <p>Tragen Sie das Kopfband so, dass es in der Mitte Ihres Kopfes sitzt.</p> <p>Draag de hoofdband zodanig dat deze op het midden van uw hoofd zit.</p> <p>Indossare la fascia frontale in modo che si trovi al centro della testa.</p> <p>ヘッドバンドが頭の上でまっすぐになるよう装着してください。</p> |
|---|--|---|

NOTE	REMARQUE	NOTA	HINWEIS	OPMERKING	NOTE	ご注意
Prior to using this product, ensure that it is not damaged. If damaged, discard it immediately and purchase another pair.		Antes de usar el producto, asegúrese de que no esté dañado. Si está dañado, deséchelo de inmediato y compre otro par.		Voordat u dit product gaat gebruiken, controleert u allereerst of het niet beschadigd is. Indien het product toch beschadigd is, gooit u het onmiddellijk weg en koopt u een nieuw paar.		装着する前に、本機が損傷していないことを確認してください。損傷が発見された場合は直ちに廃棄して、新しい製品をお買い求めください。
For proper soundproofing, remove your hair, hat, accessories, earphones, etc. when wearing the product.		Para una insonorización adecuada, retire el cabello, sombreros, accesorios, auriculares, etc., cuando use el producto.		Voor fatsoenlijke geluidsdemping, verwijder u uw haar, hoed, accessoires, oordoppen, enz. voordat u dit product gaat dragen.		最適な防音効果を得るため、装着するときは余分な髪の毛を除けてください。また、帽子、アクセサリ、イヤホンなどは取りはずしてください。
There is no distinction between Left side and Right side in this product.		No existe ninguna distinción entre los lados izquierdo y derecho de este producto.		Er wordt bij dit product geen onderscheid gemaakt tussen de linker- en de rechterkant.		本機に左側、右側の区別はありません。
Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, jetez-le immédiatement et achetez-en une autre paire.		Stellen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sicher, dass es nicht beschädigt ist. Wenn es beschädigt ist, entsorgen Sie es sofort und erwerben Sie ein neues Paar.		Prima di utilizzare questo prodotto, assicurarsi che non sia danneggiato. Qualora sia danneggiato, eliminarlo immediatamente e acquistare un altro paio.		
Pour une bonne insonorisation, enlevez vos cheveux, votre chapeau, vos accessoires, vos écouteurs etc. lorsque vous portez l'appareil.		Um eine ordnungsgemäße Schallisolation zu erzielen, entfernen Sie Ihre Haare, Kopfbedeckung, Kopfhörer usw., wenn Sie das Produkt tragen.		Per una corretta insonorizzazione, allontanare capelli, cappello, accessori, auricolari, ecc. quando si indossa il prodotto.		
Il n'y a pas de distinction à faire entre le côté gauche et le côté droit pour ce produit.		Bei diesem Produkt gibt es keinen Unterschied zwischen der linken und der rechten Seite.		Non vi è alcuna distinzione tra lato sinistro e lato destro in questo prodotto.		

Cushion, Insert replacement Coussin, remplacement de l'insert Almohadilla, inserto de recambio Polster, Einsatz austauschen Kussen, inzetstuk vervangen Cuscinetto, sostituzione inserto クッション、インサートの交換

- | Cushion | Coussin | Almohadilla | Polster | Kussen | Cuscinetto | クッション |
|--|--|-------------|---------|--------|------------|-------|
| <p>1</p>  <p>Hold the cup and pull the cushion with your fingers to remove the cushion.</p> <p>Tenez l'oreillette et tirez le coussin avec vos doigts pour le retirer.</p> <p>Sostenga el casquete y empuje la almohadilla con los dedos para retirarla.</p> <p>Halten Sie die Schale fest und ziehen Sie das Polster mit Ihren Fingern heraus.</p> <p>Houd de dop vast en trek aan het kussen met uw vingers om het kussen te verwijderen.</p> <p>Tenere la coppetta e tirare il cuscinetto con le dita per rimuoverlo.</p> <p>カップを持ち、クッションを指でつまんで引っ張り、取りはずします。</p> | <p>2</p>  <p>Align the replacement cushion with the cup and attach it properly.</p> <p>Alignez le coussin de remplacement avec l'oreillette et attachez-le correctement.</p> <p>Alinee la almohadilla de sustitución con el casquete y colóquela correctamente.</p> <p>Richten Sie das Ersatzpolster an der Schale aus und setzen Sie es ordnungsgemäß ein.</p> <p>Lijn het vervangende kussen uit met de dop en bevestig het op de juiste wijze.</p> <p>Allineare il cuscinetto di ricambio con la coppetta e fissarlo correttamente.</p> <p>交換用クッションをカップに合わせ、しっかり取り付けます。</p> | | | | | |

- | Insert | Insérer | Inserto | Einsatz | Inzetstuk | Inserto | インサート |
|--|---|---|---------|-----------|---------|-------|
| <p>1</p>  <p>Remove the cushion and pull out the insert.</p> <p>Retirez le coussin et retirez l'insert.</p> <p>Retire la almohadilla y extraiga el inserto.</p> <p>Entfernen Sie das Polster und ziehen Sie den Einsatz heraus.</p> <p>Verwijder het kussen en trek het inzetstuk eruit.</p> <p>Rimuovere il cuscinetto ed estrarre l'inserto.</p> <p>クッションをはずしてから、インサートを引き出します。</p> | <p>2</p>  <p>Fold the replacement insert into two and put it in the cup.</p> <p>Pliez l'insert de remplacement en deux et placez-le dans l'oreillette.</p> <p>Doble el inserto de recambio en dos partes y colóquelo en el casquete.</p> <p>Falten Sie den Ersatzinsert in der Mitte und setzen Sie ihn in die Schale ein.</p> <p>Vouw het vervangende inzetstuk doormidden en plaats het in de dop.</p> <p>Piegare l'inserto sostitutivo in due e metterlo nella coppetta.</p> <p>交換用インサートをふたつに折り、カップに入れます。</p> | <p>3</p>  <p>Spread it evenly inside the cup.</p> <p>Répartissez-le uniformément dans l'oreillette.</p> <p>Repártalo uniformemente en el interior del casquete.</p> <p>Verteilen Sie ihn gleichmäßig in der Schale.</p> <p>Spread het gelijkmatig uit in de dop.</p> <p>Distribuirlo uniformemente all'interno della coppetta.</p> <p>カップ内部で偏らないように広げてください。</p> | | | | |

NOTE	REMARQUE	NOTA	HINWEIS	OPMERKING	NOTE	ご注意
Cushions and inserts in this item are consumables and are not covered by the guarantee. If you are looking for replacement parts for cushions and inserts, please consult your authorized dealer.		Las almohadillas y las inserciones en este artículo son consumibles y no están cubiertos por la garantía. Si está buscando piezas de repuesto para almohadillas e insertos, consulte a su distribuidor autorizado.		Kussens en inzetstukken in dit item zijn verbruiksartikelen en ze vallen niet onder de garantie. Als u op zoek bent naar vervangende onderdelen voor kussens en inzetstukken, neem dan alstublieft contact op met uw erkende dealer.		クッションやインサートは保証の対象外です。交換用クッション、インサートのご注文は、本体をお買い求めの販売店、または、JVCケンウッドカスタマーサポートセンターにご相談ください。
Les coussins et les inserts de cet appareil sont des consommables et ne sont pas couverts par la garantie. Si vous recherchez des coussins et inserts de rechange, veuillez consulter votre revendeur agréé.		Die Polster und Einsätze in diesem Artikel sind Verbrauchsmaterialien und fallen nicht unter die Garantie. Wenn Sie Ersatz für Polster und Einsätze benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.		Cuscini e inserti in questa voce sono materiali di consumo e non sono coperti dalla garanzia. Se si stanno cercando parti di ricambio per cuscinetti e inserti, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.		

ATTENUATION	ATTÉNUATION	ATENUACIÓN	DÄMPFUNG	DEMPING	ATTENUAZIONE	遮音性能
-------------	-------------	------------	----------	---------	--------------	------

Test (frequencies Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	SNR
Mean attenuation (dB)	12.1	14.6	22.8	31.6	33.1	37.1	38.6	39.5	39.6	19	27
Standard deviation (dB)	2.1	2.2	3.0	3.9	3.1	3.9	4.8	5.4	5.0		

Test frequencies (Hz) = Fréquences de test / Frecuencias de prueba / Testfrequenzen / Testfrequencies / Frequenze di prova / 周波数

Mean attenuation (dB) = Atténuation moyenne / Atenuación media / Mittlere Dämpfung / Gemiddelde demping / Attenuazione media / 遮音値

Standard deviation (dB) = Déviation standard / Desviación estándar / Standardabweichung / Standaardafwijking / Deviazione standard / 標準偏差

MATERIAL LISTING	LISTE DES MATÉRIAUX	LISTA DE MATERIALES	MATERIALAUFLISTUNG	MATERIAALLIJST	ELENCO MATERIALE	使用素材
------------------	---------------------	---------------------	--------------------	----------------	------------------	------

MATERIAL	
Headband	PCT, Stainless, TPE, ABS
Slider	Stainless, Nylon
Insert	PU Foam
Cup	TPE, ABS
Cushion	TPU, PU Foam, PETG
Product weight	
270 g (9.5 oz)	

MATERIALES	
Arnés	PCT, Inoxidable, TPE, ABS
Deslizador	Inoxidable, Nylon
Inserto	Espuma de PU
Casquete	TPE, ABS
Almohadilla	TPU, Espuma de PU, PETG
Peso del producto	
270 g	

MATERIAAL	
Hoofdband	PCT, Roestvrij, TPE, ABS
Schuif	Roestvrij, Nylon
Inzetstuk	PU-schuim
Dop	TPE, ABS
Kussen	TPU, PU-schuim, PETG
Productgewicht	
270 g	

材質	
ヘッドバンド	飽和ポリエステル、ステンレス、熱可塑性エラストマー、ABS樹脂
スライダー	ステンレス、ナイロン
インサート	ポリウレタン
カップ	熱可塑性エラストマー、ABS樹脂
クッション	熱可塑性ウレタン、ポリウレタン、ポリエチレンテレフタレート
本体質量	
270 g	

MATÉRIAUX	
Bandeau	PCT, Inoxydable, TPE, ABS
Curseur	Inoxydable, Nylon
Insérer	Mousse PU
Oreillette	TPE, ABS
Coussin	TPU, Mousse PU, PETG
Poids du produit	
270 g	

MATERIAL	
Kopfband	PCT, Rostfrei, TPE, ABS
Schieber	Rostfrei, Nylon
Einsatz	PU-Schaum
Schale	TPE, ABS
Polster	TPU, PU-Schaum, PETG
Produktgewicht	
270 g	

MATERIALE	
Fascia frontale	PCT, Inossidabile, TPE, ABS
Cursore	Inossidabile, Nylon
Inserto	Schiuma PU
Coppetta	TPE, ABS
Cuscinetto	TPU, Schiuma PU, PETG
Peso del prodotto	
270 g	

LIMITED WARRANTY / GARANTIE / 保証について

English

For Europe
- UK, France, Spain, Germany, Netherlands, Belgium, Italy -
Please refer to the following for information on the European Guarantee.
http://www.jvckenwood.net/guarantee_eu/

For USA
Should this item break down within one year from date of purchase, notwithstanding proper use in accordance with the instructions, cautions, etc. for home use, we will exchange it free of charge.
Please bring this warranty along with proof of purchase date (receipt, etc.) to your dealer where the item was purchased for consultation.

If you are looking for replacement parts, please contact the dealer from whom it was purchased or

JVC IS HERE TO HELP!
TOLL FREE: 1(800)252-5722
<http://www.us.jvckenwood.com>

This warranty is valid only in the country of purchase.
We will not reissue this warranty, so please keep it carefully so as not to lose it.

We will use your personal information at the consultation desk to respond to inquiries, and to confirm and perform repairs. Such personal information shall not be provided to third parties without customer consent, if such consent is required by law.

JVCKENWOOD USA Corporation
PO Box 22745, 2201 E, Dominguez St, Long Beach, CA 90810-5745
<http://www.us.jvckenwood.com>

For CANADA
Should this item break down within one year from date of purchase, notwithstanding proper use in accordance with the instructions, cautions, etc. for home use, we will exchange it free of charge.
Please bring this warranty along with proof of purchase date (receipt, etc.) to your dealer where the item was purchased for consultation.

If you are looking for replacement parts, please contact the dealer from whom it was purchased or

JVCKENWOOD Canada Inc.
6070 Kestrel Road, Mississauga, Ontario, L5T 1S8, Canada
TEL: (905) 670-3381 FAX: (905) 670-7244
<http://ca.jvc.com> Email: customerservice@ca.jvckenwood.com

This warranty is valid only in the country of purchase.
We will not reissue this warranty, so please keep it carefully so as not to lose it.

We will use your personal information at the consultation desk to respond to inquiries, and to confirm and perform repairs. Such personal information shall not be provided to third parties without customer consent, if such consent is required by law.

Français

Pour le Canada
Si cet article se casse au bout d'un an à compter de la date d'achat, malgré une utilisation correcte en conformité avec les instructions, mises en garde etc. pour un usage domestique, nous l'échangerons gratuitement.
Veuillez présenter cette garantie avec la preuve de date d'achat (reçu, etc.) au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article, pour consultation.

Si vous recherchez des pièces de rechange, veuillez contacter le revendeur auprès duquel l'article a été acheté.

JVCKENWOOD Canada Inc.
6070 Kestrel Road, Mississauga, Ontario, L5T 1S8, Canada
TEL: (905) 670-3381 FAX: (905) 670-7244
<http://ca.jvc.com> Email: customerservice@ca.jvckenwood.com

Cette garantie est valide seulement dans le pays d'achat.
Nous n'émettrons pas cette garantie de nouveau, veuillez donc la conserver soigneusement afin de ne pas la perdre.

Nous utiliserons vos données personnelles au service de consultation pour répondre à vos demandes et confirmer et procéder aux réparations. Ces données personnelles ne seront pas transmises à des tiers sans le consentement du client, si un tel consentement est exigé par la loi.

日本語

この商品を家庭用として、取扱説明、注意書きなどに沿って、適切にご使用されたにもかかわらず、ご購入日から1年以内に故障した場合は、無料で交換いたします。本書とご購入日のわかる領収書(レシートなど)をご持参のうえ、ご購入の販売店にご相談ください。
この商品は持込修理対象商品となります。対象商品を当社へ送付した場合の送料はお客様のご負担とさせていただきます。

ご相談や修理は	
製品についてのご相談や修理のご依頼は、お買い上げの販売店にご相談ください。転居されたり、贈答品などでお困りの場合は、下記の相談窓口にご相談ください。	
お買い物相談や製品についての全般的なご相談 JVCケンウッドカスタマーサポートセンター	
 0120-2727-87	
携帯電話・PHS 一部のIP電話・FAXなどからのご利用は 携帯電話・PHS 0570-010-114 (ナビダイヤル) 一部IP電話 045-450-8950 FAX 045-450-2308 〒221-0022 神奈川県横浜市神奈川区守屋町3-12	

株式会社 JVCケンウッド
〒221-0022 神奈川県横浜市神奈川区守屋町3-12

本保証は購入した国でのみ有効です。
本書は再発行いたしませんので、紛失しないように大切に保管してください。
ご相談窓口におけるお客様の個人情報は、お問い合わせへの対応、修理およびその確認に使用し、適切に管理を行い、お客様の同意なく個人情報を第三者に提供または開示することはありません。